

L'AVENIR DE BROME MISSISSQUOI

VOL 3 No. 38

MERCREDI 27 septembre 1967

12 PAGES

U.Brien Ameublement

VISITEZ NOTRE SALLE DE MONTRE

Réparation laveuses, sécheuses,
poêles, stéréos, téléviseurs en cou-
leurs R.C.A. Victor par technicien
diplômé.

425 Principale

293-4196

Farnham

ENCORE LE PONT...

Après la période des vacances, on semble avoir laissé de côté l'idée de construction d'un nouveau pont à Farnham. Et pourtant, la réalisation de ce projet est autant nécessaire qu'elle l'était quand nous avons publié quelques articles sur ce sujet. Plusieurs opinions de lecteurs nous sont parvenues toutes aussi différentes les unes que les autres. Plusieurs d'entre elles semblent guidées par l'intérêt personnel plutôt que par le souci du bien commun et le progrès de la ville.

Quant à nos représentants provinciaux, rien de déterminé et de précis n'a encore transpiré. On semble abandonner à tout jamais le projet qui vise à la construction d'un pont avec voie élevée dans le secteur est de Farnham, parce que dit-on, il est trop dispendieux.

Le projet d'un pont au pied du boulevard Normandie, bien que le plus favorisé par les lecteurs qui nous ont fait connaître leur opinion, paraît inacceptable, car selon certains hommes d'affaires locaux, il nuirait considérablement au projet d'une route de ceinture. En d'autres termes, si l'on nous accordait un pont à cet endroit, il faudrait renoncer, du moins pour une période de temps indéterminé au magnifique projet d'une route de ceinture, projet qui contribuerait à apporter la prospérité à Farnham.

Le projet qui nous semble le plus logique, soit la construction du nouveau pont au pied de la rue Jacques-Cartier, rencontre plusieurs objections plus ou moins sérieuses auxquelles nous avons déjà répondu dans des articles précédents. Il est tout-de-même admis que ce dernier projet coûterait beaucoup meilleur marché que le projet du secteur est. Le nouveau pont, s'il était érigé au pied de la rue Jacques-Cartier, serait plus central (le Conseil de Ville ayant récemment divisé la ville en deux quartiers ouest et est, et ayant choisi la rue Jacques-Cartier comme rue mitoyenne entre ces deux quartiers). De plus, ce projet s'harmoniserait très bien avec le projet de voie de ceinture, et permettrait aux automobilistes qui désirent emprunter l'autoroute des Cantons de l'Est, de s'y rendre plus rapidement.

A tout événement,
(suite à la page 4)

A FARNHAM:

La Jeune Chambre s'occupera encore des décorations extérieures des fêtes



Lors du Congrès des Détaillants en Alimentation tenu à Montréal les 3,4,5 et 6 septembre dernier, notre région était bien représentée, comme en fait foi cette photo. On remarque de gauche à droite: M. H. Livingston, président de l'Association des Marchands détaillants de l'Ontario; M. R. Rivest, reporter spécial pour le Congrès; M. et Mme Jean-Claude Plouffe, du Marché Métro de Farnham; M. et Mme Jean Gagnon, du Marché Métro de Bedford; Mme et M. D. Fortin, représentant le poste CKVL de Verdun et Mme G. Killer, reporter pour le journal La Presse.

Qui sera Reine des Loisirs à Farnham?

C'est samedi soir, 7 octobre au cours d'un grand gala, que nous connaîtrons l'heureuse élue;

En effet le grand jour approche pour nos quatre candidates au titre de Reine des Loisirs.

Quoique le secret soit bien gardé, il semble que la lutte sera chaude, nos quatre candidates rivalisant de "PEP" et d'astuces pour vendre leurs billets aidées par leur parrain respectif. Rappelons que Céline est parrainée par Marc Robitaille, De-

nise par Gilles Gordon, Louise par Johnny Rahill et Nicole par Normand Arcand.

Le sprint final, est commencé et nous ne saurions trop inviter la population et surtout les hommes d'affaires, de Farnham, à aider nos candidates.

Tout cet argent recueilli servira à alimenter la caisse des Loisirs de Farnham qui pourront offrir encore plus de services à notre population. Les loisirs dans une ville, sont l'affaire

de tous; aussi devons nous faire un effort, tous et chacun, pour contribuer généreusement à l'oeuvre des loisirs, DE NOS LOISIRS.

Faites bon accueil à nos candidates, ouvrez leur grande porte et.....votre porte-monnaie.

DEGUSTATION DE VINS A BEDFORD

Il y aura dégustation de Vins et Fromages et Bal Musette à la Pointe Aux Cailloux de Bedford.

Venez rire et chanter au son de l'orchestre musette de Alphonse Ghédin. Au grand plaisir de tous, Ghédin travaille présentement au Pavillon de la France. Pendant 8 mois, il fit salle comble à la boîte de l'hôtel Champlain.

Venez donc oublier tous vos soucis et vous détendre tout en dégustant un bon "ptit vin" à la Pointe aux Cailloux de Bedford, mardi le 3 octobre à 20 heures. Admission, vins et fromage à satiété: \$2.00. Toutes réservations se font à: 248-3808.

AU THEATRE POPULAIRE MOLSON

"OSCAR" UNE COMEDIE IMPOSSIBLE A RACONTER

Bien malin celui qui, après avoir vu "Oscar", pourrait en résumer le scénario! C'est du moins l'avis de plusieurs critiques et de la plupart de ceux qui ont eu la chance de voir cette comédie de haute-voltage, signée Claude Magnier, mise à l'affiche par le THEATRE POPULAIRE MOLSON pour sa tournée en province cette année.

La troupe, dont la Brasserie Molson du Québec Limitée a de nouveau confié la direction au populaire comédien JEAN DUCEPPE, se compose de plusieurs personnalités choisies parmi les grandes têtes d'affiche du milieu artistique. Citons, entre autres, Janine Sutto, Pierre Thériault, Louise Ré-

(suite à la page 4)

Lors de la dernière assemblée régulière, les membres de la Jeune Chambre de Farnham ont décidé de s'occuper, encore cette année, de l'installation des décorations pour Noël et la période des fêtes. M. Rouville Marcotte a reçu la charge de s'occuper de former un comité à cet effet.

Comme l'an dernier, la population sera invitée à épauler les efforts déployés par les Membres de la Jeune Chambre, pour doter nos rues de magnifiques décorations lumineuses pour la période de joyeuse des fêtes. On offrira des sacs d'oignons de porte en porte, et les citoyens sont fortement invités à encourager ce beau geste de la Jeune Chambre locale.

L'an dernier, on avait réussi à recueillir, avec la vente d'oignons et les différents dons, l'imposante somme de \$1,300. La Cité de Farnham avait voté un montant de \$400 pour aider à la réalisation du projet. Malgré tout cela, la Jeune Chambre a dû déboursé plus de \$350, pour combler le déficit.

Aussi, le président de la Jeune Chambre, M. Normand Arcand, désire-t-il lancer une invitation à tous les marchands, hommes d'affaires, ainsi qu'à toute la population de répondre généreusement aux solliciteurs qui passeront dans les foyers afin de recueillir les dons. Il faut faire, cette année, encore mieux que l'an passé. Le président est déterminé, pourquoi pas vous..?

A FARNHAM:

Cours pour adultes

La Commission Scolaire Régionale Honoré Mercier, en collaboration avec le Ministère de l'Éducation, organise des cours du soir pour adultes.

Cours de langues: Conversation anglaise, conversation française, conversation espagnole. Classement des étudiants en plusieurs niveaux de cours. Les cours se donneront deux soirs par semaine les lundis et mercredis de 7h30 à 9h30. COURS académiques: Cours élémentaire: 4e à 7e année. Cours général: 8e, 9e, 10e, et 11e année. Cours scientifique 8e et 9e année, 10e et 11e sc.-L.-sc. Math. Cours commercial 10e et 11e. Ces cours se donneront trois fois par semaine: les lundis, mardis et mercredis soir de 7h30 à 9h30.

Cours Spéciaux: Dactylographie, Sténographie, Comptabilité, Initiation aux méthodes nouvelles de mathématiques - matériel Cuise-naire (pour les parents) Tous autres cours demandés par un nombre suffisant d'étudiants.

Les cours se donneront un ou deux soirs par semaine. Nombre d'élèves requis par cours: 22. Frais d'inscription sont de \$10.00. Tous ces cours se donneront à l'école St-Jacques rue Aikman. Cours organisés par les Loisirs de Farnham Inc.

Cours de Solfège. Une fois par semaine. Le jour et l'endroit reste à déterminer. Frais d'inscription 1.00. Toute personne ayant 14 ans et plus est admissible. Pas de limite d'âge pour les adultes. Aucune connaissance musicale n'est exigée. Nombre d'élèves requis 25 à 30. Cours organisés par les Loisirs de Farnham Inc. Cours de Personnalité: Un soir par semaine. Programme de l'école de personnalité Maison neuve. Professeur M. Bertrand, et associés. Frais d'inscription \$2.00. Frais du cours \$60.00 Nombre d'élèves requis 25 à 35.

Cours de danses modernes Un soir par semaine. Programme de l'école de personnalité Maison neuve Professeur M. René Bertrand. Frais des cours \$37.50. Ces cours auront

(suite à la page 4)


L'AVENIR DE BROME MISSISQUOI

TIRAGE 8,000 COPIES

Publié le mercredi de chaque semaine

ALBAN DUMESNIL (gérant général)

IMPRIMERIE: PAYETTE & PAYETTE

Mis à la poste à Farnham Qué.  92

Farnham 293-4732 C.P. 1599

La Société de Publication de l'Avenir de Brome-Missisquoi n'endosse pas nécessairement les opinions exprimées par les correspondants et éditorialistes dont les articles sont signés. Les colonnes du journal sont ouvertes à tous nos lecteurs.

Le ministre des postes à Ottawa a autorisé l'affranchissement en numéraire et l'envoi en deuxième classe de la présente publication.

OUI!!! DU NOUVEAU... MAIS QUEL NOUVEAU?

(Alban Dumesnil)

La population de Farnham, de Bedford et de quelques autres petits villages de la région immédiate a reçu à son foyer, la semaine dernière, un nouveau "papier" intitulé: LE REGIONAL. Disons tout de suite qu'il porte bien son nom, puisqu'il ne dessert qu'une population d'environ 3,000 lecteurs. L'expérience de près de neuf années dans le territoire nous a permis d'établir que pour distribuer un journal dans Farnham, Bedford et la région, il ne faut qu'environ 3,000 exemplaires, et non pas 7,000.

Votre hebdomadaire préféré L'AVENIR DE BROME MISSISQUOI tire à 7,500 exemplaires et couvre adéquatement les deux comtés de Brome et Missisquoi; et s'il fallait ne couvrir que Farnham, Bedford et quelques autres petits villages, nous ne tirerions pas 7,500 mais bien plutôt à 3,000 copies. Il faut donc éviter de leurrer les gens, et nous croyons de notre devoir de renseigner les marchands et hommes d'affaires à ce sujet.

L'"éditeur" de ce nouveau journal nous déclare, dans des termes bien ambigus que "pour son premier numéro, il se voit dans l'obligation de faire des excuses, étant donné qu'il n'a pas eu la matière à lire nécessaire pour faire ce qu'il voulait, parce que, ajoute-t-il, il y a plus d'annonces que le normal." C'est compréhensible, car la première édition est en préparation depuis quatre mois.

Mais là où le lecteur semble le plus abasourdi, c'est devant la pauvreté de la rédaction. L'Académie française n'est certainement pas encore sur le point d'accorder au rédacteur de ce nouveau journal un diplôme de grammaire française, de style et de syntaxe. Boileau a déjà écrit: Ce que l'on conçoit bien s'énonce clairement, et les mots pour le dire arrivent fort aisément." A la lecture de deux seuls articles écrits par l'éditeur sur une douzaine d'articles que contient cette première édition, (les autres ayant été copiés dans des éditions de journaux compétiteurs), on sent que celui-ci vise plus la publicité que l'information, claire et intelligible. Dans le seul éditorial, on a relevé plus d'une dizaine de fautes d'orthographe qui ne peuvent guère être attribuées à des erreurs de typographie, puisque le journal est imprimé par le procédé "off-set".

Nous ne craignons pas la compétition, mais la compétition honnête. Nous détestons les lâches qui n'ont pas l'audace de dire à la face de quelqu'un ce qu'ils pensent de lui. Et s'il nous est permis de donner un conseil à cet "éditeur en herbe" afin de l'aider, nous lui rappellerons que bâtir sa réputation sur la tête des autres est une politique totalement réprovable et peu rémunératrice. S'il faut tenter de détruire un compétiteur pour réussir à vendre sa marchandise, c'est que la marchandise qu'on a à vendre ne vaut pas cher. Oui!!! du nouveau.... Quel nouveau...? A nos lecteurs de juger.



RÉSTAURANT LA MADELON

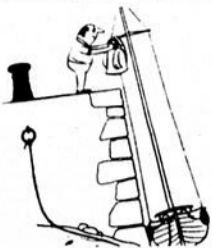
ROGER MCKENZIE, prop.

Rue Principale Farnham

REPAS LEGERS - REPAS COMPLETS

SPECIALITE:

FEVES FAITES A LA MAISON



CHASSEURS



LA DIRECTION DE L'HOTEL FARNHAM VOUS INVITE A VOUS INSCRIRE A UN GRAND CONCOURS DE CHASSE TROPHÉE POUR L'ORIGNAL (mesure entre le panache) TROPHÉE POUR LE CHEVREUIL (jugé par la pesanteur)

Les trophées seront remis à l'Hotel même POUR L'ORIGNAL début de novembre POUR LE CHEVREUIL fin novembre

HOTEL FARNHAM

BERNARD FONTAINE, prop.

Hotel de Ville Farnham 293-6018

ANNONCES CLASSEES

A VENDRE: Radiateurs électriques modèle de plinthe 110 volts un de 1500 watts et 3 de 1000 watts. Pour informations 293-5690...

ON DEMANDE: Jeune fille ou dame demandée pour travail de maison à la semaine. Pour informa. 293-5524.

A LOUER: Logis de 4 appts, entrée 220. Pour informations 293-6604 ou 293-5180.

A VENDRE: Piano Lesage bon pour sous-sol, parfait pour une débutante. 293-5529.

A VENDRE: Robe de mariée ainsi que le voile long en dentelle avec traine en très bonne condition pour en bas de la moitié prix. Grandeur 12 ans. Pour informations 293-4961.

ON DEMANDE: Hommes et femmes qui veulent réussir dans la vie. Pas besoin de qualifications spéciales. Vous serez initié par des experts qui étaient des gens comme vous. Vous ferez de l'argent tout en étant votre propre patron. Pour entrevue écrire à C.P. 851 Farnham.

Où mam Chse



La clinique des donneurs de sang de lundi dernier à Farnham a recueilli 196 chopines de sang sur un objectif de 200... Voilà certes un bon résultat dont les organisateurs ont raison d'être fiers... Aussi, ces organisateurs tiennent-ils à remercier bien sincèrement tous ceux et celles qui se sont déplacés pour venir donner du sang...

Ce soir, mercredi, 27 septembre, parade de modes à l'Hotel Maurice de Bedford, organisée par les Filles d'Isabelle de Bedford. Prix de présence: une étoile de fourrure, don de la maison Boivin de St-Jean... Bienvenue à tous.

C'est la semaine prochaine que M. Alcide Lague, nouveau propriétaire de l'Hotel Martin's à Farnham fera son ouverture officielle... Surveillez bien l'annonce dans la prochaine édition

M. Bernard Fontaine, nouveau propriétaire de l'Hotel Farnham annonce qu'il remettra un magnifique trophée au chasseur qui aura abattu le plus gros orignal... Un autre trophée sera attribué à celui qui aura abattu le plus imposant chevreuil...

Ces trophées seront remis à l'hotel même en novembre après la saison de la chasse... Pour plus de renseignements au sujet des règlements du concours, on est prié de communiquer avec M. Bernard Fontaine, lui-même-293-6018...

Bravo! aux citoyens de St-Ignace de Stanbridge qui sont à organiser les loisirs dans cette municipalité... Les hommes d'affaires de l'endroit répondent avec enthousiasme, et nul doute que ce sera un succès...

Il y aura dégustation de vins et fromages, à la Pointe aux Cailloux, de Bedford, avec artiste invité, mardi 3 octobre Billets \$2.00, en vente au Centre Culturel 293-5221...

Sincères sympathies à la famille de M. et Mme Dorès Chagnon de la rue Principale à Farnham à l'occasion du décès tragique de leur fils Denis survenu dans la nuit de samedi à dimanche dernier à la sortie de Bedford...

La présentation officielle des voitures neuves de marque Pontiac,

(suite à la page 9)

OUVERTURE

VENDREDI LE 29 SEPT.

de la

BOUTIQUE la LORRAINE

LORRAINE BARBER, prop.

Toute personne qui désire visiter ou même obtenir des vêtements,

ROBES

COSTUMES

VETEMENTS SPORT IMPORTATION

se bn le ch dix, sera la bienvenue Une attention spéciale sera accordée à toute personne intéressée.



A l'occasion de l'ouverture un escompte

spécial de 15% sera accordé sur toute la marchandise

630 PRINCIPALE (haut du magasin Firestone)

FARNHAM

293-5528

Epicerie De Choix!

SOUPE AUX TOMATES 4 btes 10 oz **45¢**
 CLARK Prix rég. 2 btes 29¢—Epargnez 13¢

SHREDDIES 18 oz **39¢**
 NABISCO Prix rég. pqt 43¢—Epargnez 4¢

FEVES AU LARD 3 lb **79¢**
 LIBBY Prix en primeur!

BISCUITS SODA 1 lb **39¢**
 McCORMICK ORDINAIRES OU SALES Prix rég. pqt 43¢—Epargnez 4¢

ALIMENTS POUR JUNIOR 2 jarres 8 oz **37¢**
 VARIETES, ASSORTIES, HEINZ Prix en primeur!

CEREALES pqt **39¢**
 BIG "G" Prix en primeur!
 (Cheerios 10 1/2 oz; Wheaties 12 oz; Trix 8 1/2 oz; Coco Puffs 8 1/2 oz; Lucky Charms 8 oz)

TISSU DE TOILETTE pqt de 4 rouleaux **53¢**
 WHITE SWAN (BLANC OU COLORE) Prix rég. pqt 57¢—Epargnez 4¢

SACHETS DE THE pqt de 90 **85¢**
 NECTAR, MARQUE A&P Prix rég. pqt 89¢—Epargnez 4¢

Denrées Fraîches!

RAISIN TOKAY lb **19¢**
 Rouge Flamme, Grosses Baies, Juteuses et sucrées
 AUCUNE MARQUE PLUS HAUT

POMMES MacIntosh panier 4 pintes lb **59¢**
 Catégorie No 1 de Californie
 De Fantaisie, Croquantes, Juteuses, Culture du Québec
 AUCUNE MARQUE PLUS HAUT

Produits Jane Parker En Vedette!

TARTE ORANGE-COCO
 JANE PARKER

grande tarte de 8" 24 oz. **49¢**

Prix rég. chaque 59¢ — Epargnez 10¢

PAIN BLANC DATE DU JOUR
 TRANCHE, JANE PARKER
 PRIX EN PRIMEUR!

4 pains 24 oz. **75¢**

TARTE AUX CERISES
 JANE PARKER

grande tarte de 8" 24 oz. **55¢**

Prix rég. chaque 69¢—Epargnez 14¢

LONGES DE PORC FRAIS

COTELETTES DE COTES DE LONGE DE PORC

lb. **69¢**

EPARGNEZ 10¢ LA LIVRE

PORTION DES COTES COUPE DE 7 COTES

lb. **49¢**

EPARGNEZ 20¢ LA LIVRE

PORTION DU FILET ENVIRON 3 à 3 1/2 LIVRES

lb. **59¢**

EPARGNEZ 26¢ LA LIVRE

VERIFIEZ LES EPARGNES

SPARE RIBS
 GENRE COUNTRY

Prix modique A&P lb **59¢** Epargne la livre **10¢**

COTELETTES DE LONGE DE PORC lb **79¢** **16¢**
 COUPE DU CENTRE

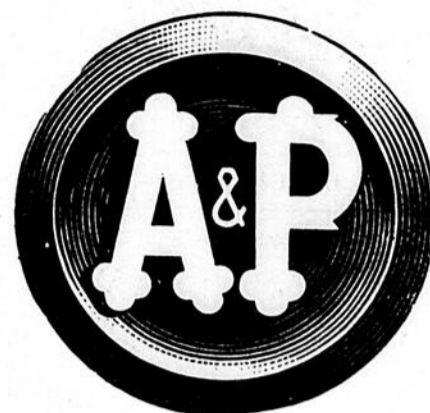
Prix modiques A&P en primeur

LONGE ENTIERE
 COMBINAISON DE ROTI ET COTELETTES

Prix modique A&P lb **69¢** Epargne la livre **16¢**

LONGE DE PORC EN QUARTIERS lb **69¢** **16¢**
 COUPE DE 9 A 11 COTELETTES

COMBIEN DE COTES DANS LA PORTION DES COTES D'UNE LONGE DE PORC ?



Nous croyons qu'il en faut sept. Pas cinq ou six. Avec une portion de sept côtes chez A&P, vous obtenez plus de la plus belle partie de la longe.

Comment savoir le nombre de côtes que vous obtenez? C'est facile. Avec les doigts, vous pouvez toucher et compter les os des côtes dans le paquet.

La prochaine fois que vous achèterez une Longe de Porc dans les Côtes, faites-le. Si vous ne pouvez compter une, deux, trois, quatre, cinq, six, sept côtes, il vous manque un peu de la plus belle partie de la longe.

Vous n'obtenez pas pleine valeur pour votre argent.

Les Portions de 7 Côtes de Longes de Porc ne sont qu'un exemple de la pleine valeur que vous obtenez avec les viandes de A&P.

A bien y penser, A&P ne devrait-il pas être votre magasin?

RECRUTEMENT A LA JEUNE CHAMBRE DE FARNHAM

Le président de la Jeune Chambre de Farnham, M. Normand Arcand, désire s'adresser à tous les jeunes de quel que rang social qu'ils soient, journalier, professionnel, commercial ou autre, afin de les inviter à joindre les rangs de cet organisme. Aucun autre mouvement n'est en mesure de rendre des services analogues à

COURS POUR ADULTES..

(suite de la page 1)

lieu au Centre Culturel de Farnham.

Cours organisés par les Loisirs de Farnham et la Compagnie Singer.

Cours de couture (1ere, 2e, 3e année) Tous les mardis, mercredis et jeudis 1h30 à 4h et 7h30 à 10h. Frais d'inscription \$2.00. Frais du cours \$18.00.

Pour tous ces cours l'inscription aura lieu au Centre Culturel de Farnham, samedi 30 septembre 9h à 12h.

Pour les cours de langue, académiques et spéciaux, la Commission Scolaire Régionale, Honoré Mercier organisera un service d'autobus pour St-Jean, au cas où le nombre d'élèves, dans une discipline, ne serait pas assez important.

ceux que peut rendre dans une ville une Jeune Chambre active. La Jeune Chambre groupe, sans égard à l'état de fortune de chacun, tous les jeunes citoyens désireux de voir progresser leur ville et de contribuer à l'essor économique des hommes d'affaires qui y exercent un commerce, une profession ou un métier.

La Jeune Chambre s'est donné pour mission de former aujourd'hui les chefs de demain, les bâtisseurs d'avenir, en un mot la relève.

Tous les jeunes qui désirent faire quelque chose pour leur ville, qui recherchent un organisme où ils pourront dépenser leur surplus d'énergie, sont invités à communiquer sans tarder avec le président M. Normand Arcand, en signalant 293-4205, le président de la campagne de recrutement M. Normand Tringle 293-6989 ou encore avec n'importe lequel des membres actuels. Ces messieurs se feront

**Jeunes gens
devenez membres
de
la Jeune Chambre**

un plaisir de vous offrir plus de renseignements sur les Jeunes Chambres en général, et sur la Jeune Chambre de Farnham en particulier.

La semaine du 29 septembre au 7 octobre a été choisie, cette année, comme la semaine de recrutement. Répondez à l'appel du président. Joignez les rangs de la Jeune Chambre, et contribuez ainsi à travailler, à votre façon, au progrès de votre ville.

"OSCAR" UNE...

(suite de la page 1)

my, Yvan Canuel, Lucile Papineau, Patrick Peuvion Michèle Magny et Aline Caron.

Comme on le sait, Molson remet les recettes de chacune de ses représentations à des organismes locaux sans buts lucratifs. La tournée 1967 visitera 46 centres, répartis dans toutes les régions du Québec.

Quant à "OSCAR" il s'agit d'une comédie endiablée où la drôlerie réside surtout dans le tourbillon de l'action et l'enchaînement des situations inattendues. Dans

sa pièce, une des meilleures du comique-né Claude Magnier, l'auteur a fait preuve d'une construction savante et adroite et il promène les spectateurs en pleine fantaisie.

Yvan Canuel assure la mise en scène d'"OSCAR", tandis que les décors sont signés Jean-Louis Garceau. Le directeur et producteur du THEATRE POPULAIRE MOLSON est Serge de La Rochelle.

Le THEATRE POPULAIRE MOLSON jouera à Granby le 28 septembre à 8.00 P.M. en la salle Immaculée Conception. Les recettes de la soirée seront versées au profit des Loisirs.

ENCORE LE PONT...

(suite de la page 1)

qu'on le construise en un endroit ou un autre, mais, de grâce qu'on le construise au plus tôt. Le rapport des enquêteurs du gouvernement doit être maintenant prêt. Qu'attend-on pour passer à l'action...?

Nous invitons de nouveau nos lecteurs à nous faire connaître leurs opinions sur ce sujet important. Nous publierons, sous le couvert d'un pseudonyme si c'est là le désir de nos lecteurs) tout article sur ce sujet, pourvu qu'il soit d'intérêt général et non pas d'intérêt particulier.

**PARTICIPEZ
AU TIRAGE
DE**



**TAKE A
CHANCE TO
WIN**

**150 GALS D'HUILE A CHAUFFAGE PAR MOIS
OF FURNACE OIL PER MONTH
EN ACHETANT VOTRE HUILE DE
DE
ROLLAND CHOINIÈRE
BY
PURCHASING
YOUR OIL FROM**

ATTENTION

On demande de bonnes vendeuses pour faire de la sollicitation par téléphone dans Farnham et Bedford. Les candidates doivent être bilingues avoir l'habitude du public et pouvoir consacrer environ 4 heures par jour au travail. Pour plus d'informations téléphonez à:

Mme L. LaRocque

Simpson Sears Ltd. St-Jean

Tél: Zénith 10,000

(pas de frais interurbain)

**ACHETEZ PAR CATALOGUE
ET ECONOMISEZ**

chez

SIMPSON SEARS

171 Champlain

St-Jean

Pour commandes téléphoniques, les résidents de Bedford, Farnham et la région peuvent appeler interurbain et demander

ZEnith 10,000

(PAS DE FRAIS D'INTERURBAIN)

SIMPSON SEARS

171 CHAMPLAIN

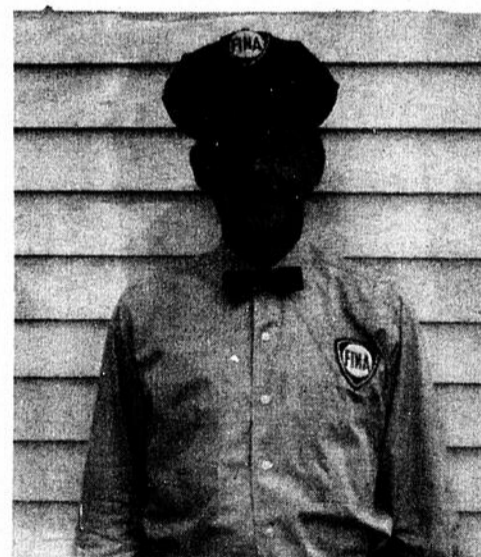
ST-JEAN



Nettoyage gratuit

Financement de brûleur

Plan budgétaire



Free burner cleaning

Burner financing

Budget plan

DANS LES ARRONDISSEMENTS DE

IN THE DISTRICT OF

FARNHAM, FARNHAM CENTRE, STE-BRIGIDE, STE-SABINE,

L'ANGE-GARDIEN, ST-IGNACE, BRIGHAM

Tél. 293-4489

Farnham

150 est Magenta

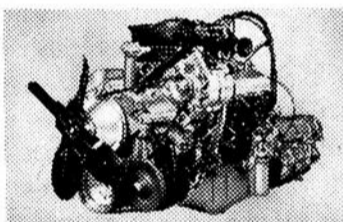


Les réussites de 68
sont chez le
concessionnaire Pontiac

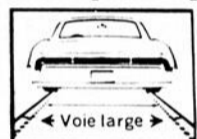
En haut: Le coupé sport Parisienne 68 En bas: Le sedan sport Grande Parisienne 68

Pour ceux qui voient large ... la Pontiac à voie large.

Nouvelles lignes profilées,
nouvelle stabilité,
nouvelle tenue de route,
sans oublier le plus gros
moteur V8 standard
jamais offert par Pontiac.



Les lignes profilées sont d'une parfaite élégance. Essuie-glaces escamotables. Pneus plus gros, roues larges de 6" plus espacées: voie plus large. Le nouveau Astro-Flash de 327 po. cu. et 210 CV est standard sur les modèles V8. Pare-chocs enveloppant. Nouvelles glaces latérales pleine largeur et nouveau système de ventilation Astro sur le coupé sport Grande Parisienne.

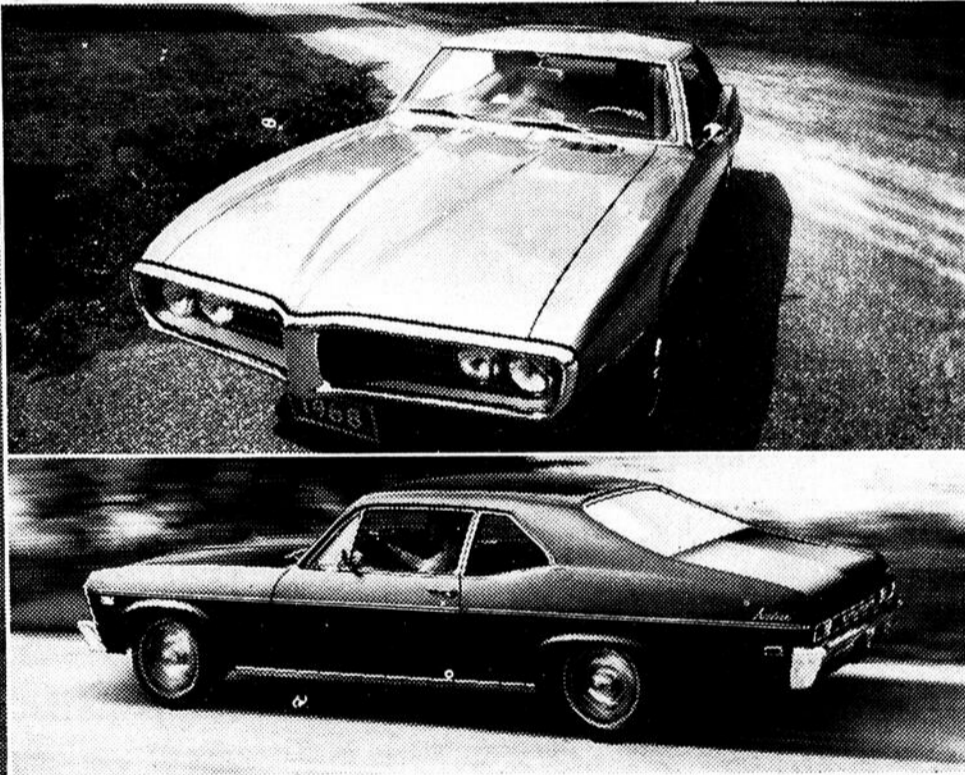


▼ Décapotable Beaumont Sport de luxe 68.

▼ Le coupé hardtop Firebird 68



▲ Coupé sport Beaumont Sport de luxe 68



▲ Le coupé Acadian 68 à deux portes

La Beaumont 68 La Firebird 68

Une Beaumont nouveau style
pour ceux qui aiment
la nouveauté.

12 modèles entièrement nouveaux. Lignes entièrement nouvelles. Nouvelle puissance. Nouvelle douceur de roulement. Nouvelle voie élargie. Nouveaux essuie-glaces escamotables sur les modèles Sport de luxe et Custom.

Fiez-vous à Pontiac
pour améliorer une voiture
sport déjà extraordinaire.

Moteurs plus puissants. Nouvelles glaces latérales pleine largeur. Nouvelle ventilation à prises d'air surélevées. Nouvel équipement Custom. Nouvelle suspension arrière et la voie la plus large de la catégorie de la Firebird pour assurer une tenue de route encore meilleure.

Voyez le concessionnaire Pontiac

L'Acadian 68

Chaque voiture GM doit faire sa marque pour recevoir cette marque

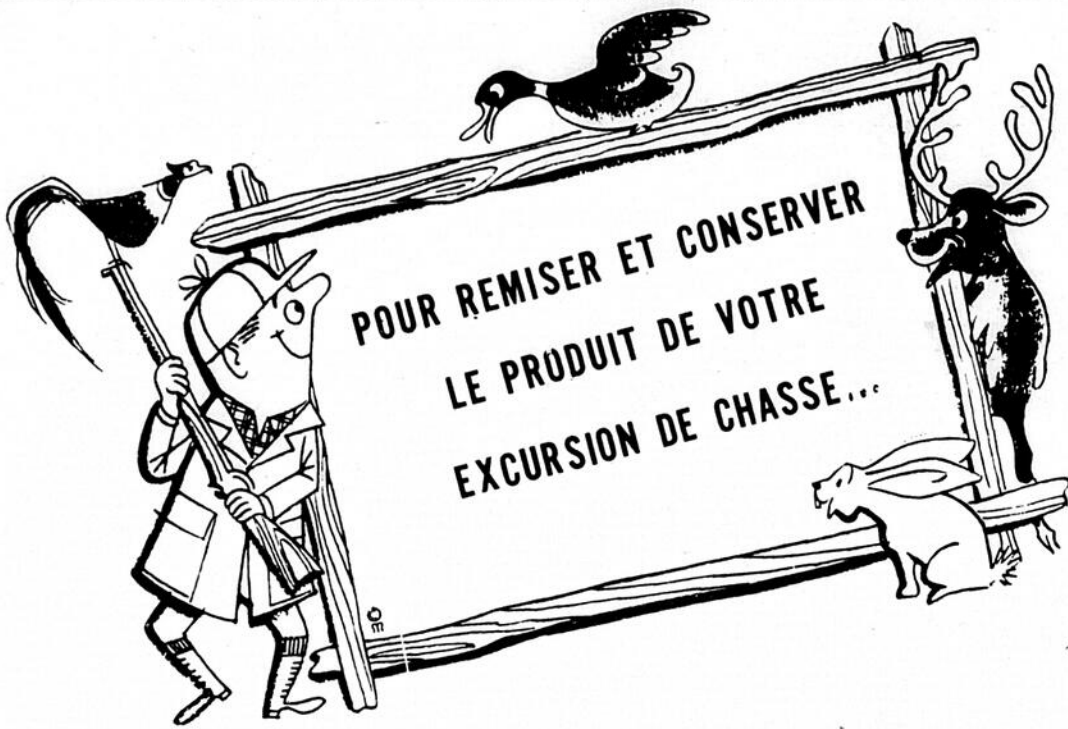


Faites-en une voiture
simple ou sportive,
à votre choix.

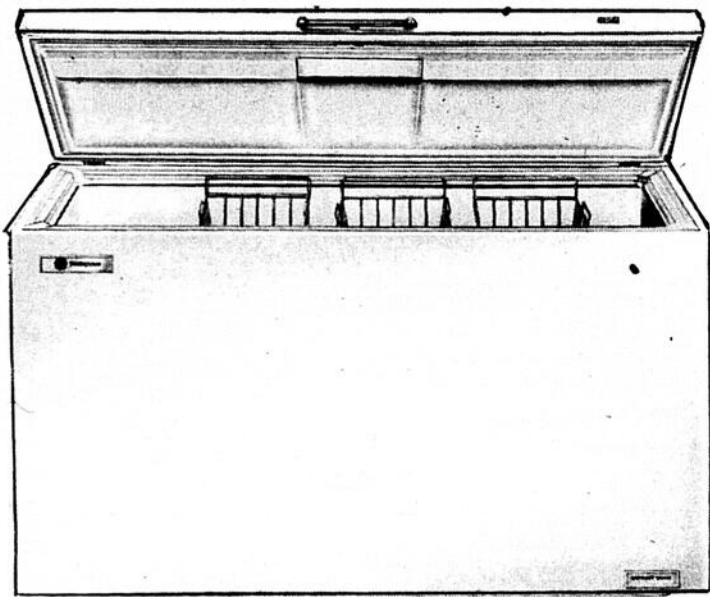
Ligne 1968 entièrement renouvelée. Une élégance incomparable pour la catégorie la plus économique. Ligne fastback. Tenue de route remarquable. Le plus grand choix jamais offert d'équipements montés sur demande.

POULIN AUTO CENTRE

1144 rue ST-PAUL
FARNHAM 293-6474



Procurez-vous le remarquable CONGELATEUR Westinghouse



Un cadeau familial
d'une nécessité pratique

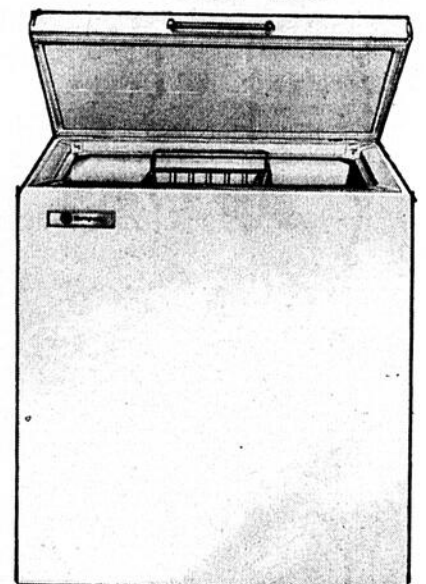
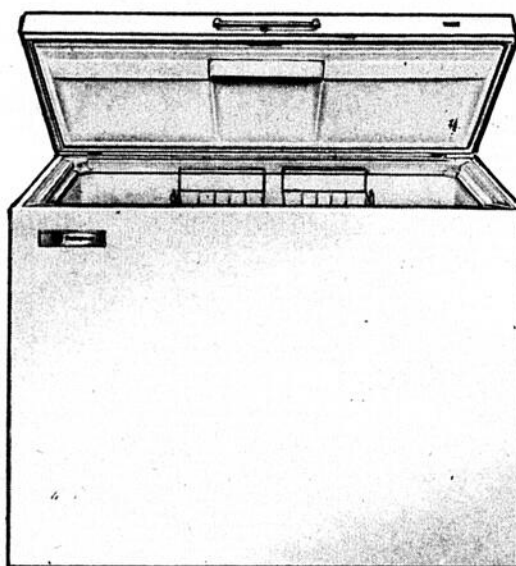
Congélateur-coffre FHH16 de 16 pi. cu., capacité de 562 lb. Très économique à l'usage, ce modèle est également économique à l'achat. Caractéristiques: parois minces; 2 paniers d'entreposage amovibles; 1 cloison amovible; éclairage intérieur; serrure encastrée; signal lumineux; garantie de 5 ans contre la perte d'aliments.



Congélateur-coffre de luxe FDH23 de 22.5 pi. cu., capacité de 788 lb. Capacité et qualités également remarquables: écoulement pour le dégivrage; serrure encastrée; éclairage intérieur; signal lumineux; grande facilité de rangement; 2 cloisons amovibles et 3 paniers d'entreposage—tous enrobés de vinyle; grattoir; parois minces; garantie de 5 ans contre la perte d'aliments!

Congélateur-coffre de luxe FDH29 de 29 pi. cu., capacité de 1014 lb. Comme ci-dessus, mais avec 4 paniers d'entreposage.

Congélateur-coffre FHH23 de 22.5 pi. cu., capacité de 788 lb. Avec 1 cloison amovible et 2 paniers d'entreposage, couvercle à serrure, grattoir.



Les congélateurs Westinghouse 67 sont remplis de qualités. Vous pourrez les remplir encore plus de victuailles... Et ils ne prennent pas plus de place sur le plancher.

Congélateur-coffre pour petites cuisines, 7.1 pi. cu., capacité de 249 lb. Congélateur de dimensions réduites, très pratique, prend peu de place dans la cuisine; hauteur d'un comptoir ordinaire. Parois minces; panier d'entreposage; garantie de 5 ans contre la perte d'aliments.

TERMES FACILES DE PAIEMENT SI DESIRE

AMEUBLEMENT ROGER SOREL

MEUBLES - TAPIS - ACCESSOIRES ELECTRIQUES

PRESENTATION OFFICIELLE

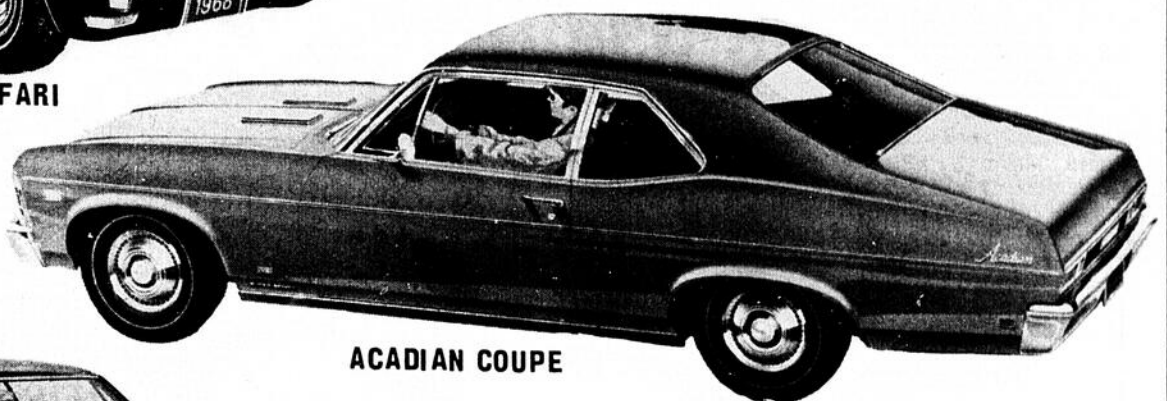
DES

NOUVEAUX MODELES '68

Vendredi et samedi 29 et 30 septembre



GRANDE PARISIENNE SAFARI
STATION WAGON



ACADIAN COUPE



BUICK WILDCAT
COUPE SPORT



BEAUMONT COUPE 2 PORTES



GMC PICK UP

GOUTER ET RAFRAICHISSEMENTS
SERVIS GRATUITEMENT

REMPLEZ UN COUPON DE TIRAGE, LORS DE VOTRE
VISITE AU GARAGE. DEUX PNEUS A NEIGE
GOOD YEAR TIRES AU SORT
AUCUNE OBLIGATION D'ACHETER

POULIN AUTO CENTRE

CONCESSIONNAIRE BUICK, PONTIAC, ACADIAN



Le sympathique et populaire JEAN DUCEPPE assumera, pour la quatrième année consécutive, la direction de la troupe du THEATRE POPULAIRE MOLSON qui, pour sa tournée 1967, met à l'affiche une hilarante comédie de Claude Magnier "OSCAR". La troupe visitera plus de 45 centres du Québec. On aperçoit ici JEAN DUCEPPE, qui discute d'une scène particulièrement drôle d'"OSCAR" en compagnie de LOUISE REMY et de JANINE SUTTO.

Origine du timbre poste

Le timbre poste a vu le jour en Angleterre à l'époque où la taxe uniforme remplaça la taxe distance. (1840) Depuis le temps, il a bien voyagé et franchi toutes les frontières; il s'est internationalisé. Il se perpétue à travers les générations en récapitulant à sa façon parfois humoristique les événements plus ou moins mémorables. Il se raréfie même par l'usure impitoyable du temps et c'est ainsi qu'il devient l'ardente convoitise de maints timbrophiles.

Le un cent carmin de la Guyane anglaise (1856) est actuellement le plus rare timbre et dont on ne connaît qu'un exemplaire dans une collection particulière aux Etats-Unis.

A Farnham, existent quelques collectionneurs de bonne qualité. Ces philatélistes, plus professionnels qu'amateurs, conservent-ils précieusement un timbre rare? C'est encore un secret non violé. Une chose sûre, c'est que le Cercle PHILATELIQUE ST-ROMUALD de Farnham s'avère très actif et les nouvelles recrues, en ce début d'année, collectionneront certes sous l'égide de maîtres habiles et compétents. Ils finiront par trouver des timbres rares.

Un admirateur.
Fr. Roch Bourbonnais
Directeur du collège St-Romuald.



Un Bal

SE TRAVESTIR POUR DE VRAI

Tout le monde en a parlé et il semble que la nouvelle se soit répandue partout au Canada. Il s'agit du Carnaval-souvenir de Chicoutimi. Mais ce n'est pas pour le décrire de nouveau qu'il en est question ici.

On sait que durant une bonne huitaine, le tout-Chicoutimi revit comme on le faisait il y a un siècle. Et on s'habille de même aussi. Pour arriver à reconstituer fidèlement les costumes de l'époque, la Société historique du Saguenay a, grâce à ses recherches dans les archives, produit des résultats étonnants. Or, le comité du Carnaval-souvenir de Chicoutimi a publié dans une brochure de fort belle présentation, l'illustration de plusieurs de ces costumes d'époque et en a offert une certaine quantité à la Commission du Centenaire afin de rendre service à ceux qui désiraient organiser des bals travestis durant l'année. Geste généreux, oui, mais tout ce qui a trait au Carnaval de Chicoutimi est marqué au coin de la générosité... et nous ne songeons pas ici seulement au "petit coup de caribou."

Cette brochure reproduit un grand nombre de modèles; tenues de tous les jours et tenues de toilette, pour dames, hommes et enfants; coiffes et sacs à main, plastiques, etc. Les illustrations sont accompagnées de textes descriptifs. Les modèles ont surtout ceci d'intéressant qu'ils peuvent être réalisés

sans que l'on doive déboursier de fortes sommes d'argent. Lorsqu'on pense à un bal travesti, on imagine tout de suite les costumes d'apparat galonnés d'or ou d'argent, les velours et les diadèmes, les souliers fins et les bijoux. Le Comité du Carnaval de Chicoutimi a réussi ce tour de force d'intégrer tous les citoyens dans ses célébrations, sans égard au revenu de chacun. Ainsi, telle grande dame fortunée servira le café ou le caribou—à l'auberge, dans une tenue appropriée à la fonction, tout comme cette autre dame de condition modeste.

Les patrons de ces modèles ne sont pas disponibles, mais les illustrations du cahier sont d'une grande précision et point n'est besoin d'être une couturière chevronnée pour réussir à les copier et à les adapter à sa taille.

Les dernières pages du cahier reproduisent des gravures intéressantes de divers costumes des années 1860. On y reconnaît les détails que les illustrations mettent en valeur.

Plusieurs comités formés à l'occasion du Centenaire songent en ce moment à intégrer un bal travesti dans leur programme de l'année. Cette brochure pourrait sûrement être utile. Elle est disponible et rédigée en français. On pourra la commander à la Commission du Centenaire, Service de l'Information, ou du Comité du Carnaval-souvenir de Chicoutimi.

Aujourd'hui, on a besoin d'experts dans tous les domaines
Je suis expert en assurance-vie

GABRIEL CLOUTIER
227 Magenta 293-6825
Farnham

- Assurance commerciale et personnelle
- Régime d'avantages sociaux pour employés
- Régimes de pension individuels exempts d'impôts

Great-West
COMPAGNIE D'ASSURANCE-VIE



UN CLUB...

(suite de la page 9)

crits. Pour assurer l'existence du club, nous avons décidé de demander du matériel nécessaire à la Commission Scolaire Régionale de Missisquoi. Nous reçoûmes ce que nous avions demandé.

La direction du collège avait acceptée notre organisation pour y être inscrite dans ses activités, et nous fûmes la première organisation à avoir ses structures, ses membres.

Le 18 novembre 1965 aux assises du collège, chaque organisation devait produire une courte allocution à l'assemblée présente. C'est ainsi que le conseil de l'école nous proclama: "L'Organisation primée de l'année".

Le 11 janvier 1966, nous avions le plaisir de recevoir M. Georges-Henri Rochon, Président du club philatélique de Farnham.

Le 22 février 1966 vint le changement d'horaire au secondaire. La multiplication des activités et le trop grand nombre de membres inexpérimentés furent les causes pour lesquelles la direction du collège nous accorda deux réunions par semaine au lieu d'une bi-hebdomadaire.

Du 18 au 23 avril 1966, se tenait au collège notre première exposition présentée par nos membres. Nous avions obtenu un succès éclatant dans tous ses aspects.

Durant l'année scolaire 1966-67, il n'y avait plus d'activités au programme durant les heures de classe. Nous continuâmes quand même nos réunions en dehors des classes.

Pour l'année scolaire 1967-68, je n'avais pas l'intention de continuer nos réunions; lorsque mes membres apprirent cela, ils me supplièrent de demeurer dans la charge de Président, tout en me disant: "Nous pouvons agrandir notre club." Je me dis alors: "S'ils ont confiance en moi, je dois bien leur donner confiance."

J'ai l'intention de sortir de l'incognito tous les jeunes philatélistes de Farnham et la région. Notre comité d'administration est formé de M. Gaétan Bolduc, Président de Mlle Cécile Barrière, secrétaire; de M. Marc Drainville, vice-président de M. Réal Alix, trésorier et de M. Luc Martel, surintendant. Tous ces anciens membres sont qualifiés pour vous renseigner. Les dix membres les plus expérimentés qu'on puisse trouver seront choisis pour être dans la direction du club avec les cinq du comité fondé. Ces dix membres auront comme seule charge de diriger les réunions et seront nommés "Directeur". Bien entendu ce choix est mixte.

Nous aurons une ré-

union tous les jours du lundi au vendredi. Tous les membres seront obligés de ne venir qu'à une seule réunion par semaine puisqu'on ne peut s'occuper de 75 membres à la fois; ça vous permettra de participer à une réunion durant la semaine.

Comme il y aura cinq réunions par semaine et que nous aurons dix directeurs pour les diriger c'est donc dire que chacun des directeurs devra diriger une réunion à toute les deux semaines. C'est leur seule charge. Ils devront aussi assister à la réunion du conseil qui se tiendra à tous les lundis. En même temps ça sera un club à part pour les plus expérimentés. Ils seront tous très renseignés et auront chacun une matière différente à donner. Ils auront deux semaines pour préparer leur réunion. Quand les directeurs auront passé à tour de rôle les membres auront acquis une variété de connaissances. Ils n'auront alors que 12 à 15 membres à recevoir par soir.

En résumé, le club a une direction solide à tout point de vue pouvant affronter n'importe quel obstacle.

La philatélie n'est pas qu'un passe-temps mécanique qui consisterait à acheter et amasser.

Non! Je vous mets au défi!

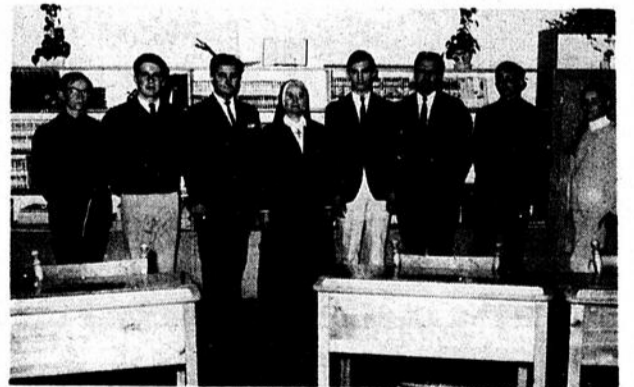
Non! C'est plutôt un art très éducatif. Au fait, un timbre, pourquoi est-ce fait? Un timbre, c'est fait pour représenter un pays, tous les événements de l'année, de façon qu'on puisse connaître ses moeurs, ses habitudes. C'est aussi une très grande formation au point de vue HISTOIRE & GEOGRAPHIE. C'est également une façon d'économiser. Ca vous surprend peut-être, mais c'est vrai! Encore une fois, je vous mets au défi. S'il y a un timbre que vous avez acheté pour 5¢ il y a 2 ans peut-être que ce même timbre a doublé de valeur aujourd'hui; et c'est comme ça n'importe quel timbre, quelle soit sa valeur et quelque soit le nombre de timbres que vous achetez; ce n'est rien de perdu, puisque c'est toujours ECHANGEABLE.

Il n'est pas nécessaire d'avoir déjà collectionner pour adhérer au club et vous n'avez même pas besoin d'acheter un album qui vous coûterait pas en moins de \$3.00 dans un magasin. Non! nous vous initierons à la Philatélie si nécessaire. Et ça ne vous coûtera pas une fortune pour commencer votre collection, parce que nous avons des possibilités d'achats et de ventes extraordinaires, encore jamais vues. Vous pourrez aussi avoir desentretiens avec des collectionneurs chevronnés Canadiens et étrangers. C'est l'occasion exceptionnelle pour l'échange, la vente et l'achat des timbres que vous rêvez, tout en vous faisant de nombreux amis.

Comme je sais que vous êtes des personnes sensées, je connais d'avance votre question. "Vous ne croyez sûrement pas encore au Père Noël!". Je vous le dis bien franchement, il y a une cotisation de 60¢ par mois. Qui ne peut se passer de cela? Je trouve cette cotisation ridicule avec tous les avantages que nous offrons aux membres. C'est avec ces fonds que nous préparons une exposition de grande valeur d'ici quelque temps pour vous prouver ce dont on est capable de faire, nous les jeunes. Avec ces fonds nous pourrions aussi nous payer les équipements, nos impressions, etc. et surtout nous aurons l'honneur de pouvoir visiter l'Union Philatélique de Montréal, une organisation de plus de 10,000 membres ou même de le recevoir à Farnham. Si vous désirez en savoir plus long, suivez nos articles hebdomadaires de votre journal local.

Je désirerais connaître ou même rencontrer tous les clubs existants de la région S.V.P. veuillez communiquer avec nous, ça nous fera plaisir. Si vous avez des suggestions à nous soumettre, il me plairait beaucoup de les recevoir.

Pour renseignements additionnels ou inscriptions, veuillez écrire à Gaétan Bolduc, C.P. 1584 Farnham ou téléphonez à 293-5625.



Sur la photo, nous apercevons dans l'ordre habituel: M. Luc Martel, Surintendant du Cercle Philatélique St-Romuald; M. Marc Drainville, Vice-Président du (C.P.S.R.); M. Jean Robert Séguier, Directeur des Loisirs de Farnham Inc.; Rév. Soeur Maria Létourneau, Directrice du Couvent de la Présentation de Marie; M. Gaétan Bolduc, Président du (C.P.S.R.); Rév. Frère Roch Bourbonnais, Directeur du Collège St-Romuald; M. Réal Alix, Trésorier du (C.P.S.R.); et enfin, Mlle Cécile Barrière, Secrétaire du (C.P.S.R.).

MAM'CHOSE...

(suite de la page 2)

Buick, Acadian et Beaumont, aura lieu vendredi et samedi de cette semaine au garage Potlin Auto Centre, 1144 rue St-Paul, à Farnham... Un goûter sera servi... On fera également tirer au sort parmi toutes les personnes qui auront visité l'établissement durant ces deux jours, une paire de pneus à neige de marque Goodyear... Bienvenue à tous...!

Les Canadiens de Montréal ont rencontré les Vicks de Granby, mardi soir dernier, mais au moment d'aller sous presse, nous n'avions que le résultat à la fin de la première période. Canadien menait sur Vicks au compte de 1 à 0..

Voeux de bonne fête à M. Claude Boudreau de Farnham qui célèbre son anniversaire de naissance aujourd'hui le 27 septembre. De la part de ses parents et petits amis...



Banquet qui a été tenu dimanche le 17 septembre 1967 ENDROIT: à l'Hotel Prince of Wales, d'Abercorn. Banquet organisé par les Chevaliers de Colomb de Sutton Conseil 3326, afin d'honorer nos membres de 25 ans et plus en règle. Veuillez noter que Monsieur Joseph L. Deslières a reçu son bouton d'honneur pour ces 50 ans en règle.

La présentation de ces boutons d'honneur ont été présentée par notre vénérable Député de District de Sherbrooke, Monsieur Nestor Boucher.

Sur la photo de gauche à droite: M. Léo Breton, Jacques Gagné Grand Chevalier du conseil 3326 de Sutton Nestor Boucher Député de District qui a fait les présentations, M. le Curé Réal Lareau, aumônier, M. Marcel Lachapelle, M. Lucien Tremblay, M. Wilfrid Thibault, M. Ernest Lacoste, et M. Joseph Deslières qui a reçu son bouton de 50 ans, les autres ont reçus leurs boutons de 25 ans et plus.

Au delà de 100 personnes étaient présents à ce banquet. Nos sincères félicitations à ces membres.

476 AIKMAN
FARNHAM, QUE.

**LETTRAGE COMMERCIAL
ENSEIGNES DE TOUS GENRES**

Yvan Laporte
Téléphone 293-4505

HOMMES DEMANDES

POUR LA

CUEILLETTE DES POMMES

CHEZ M. HENRI-LOUIS

CHOQUETTE L'ANGE-GARDIEN

POUR RENSEIGNEMENTS,

SIGNALEZ 293-5921

UN CERCLE PHILATELIQUE A FARNHAM

Samedi le 23 septembre, avait lieu l'inauguration du Cercle Philatélique St-Romuald. Oui! c'est le nouveau né des Loisirs de Farnham.

C'est une organisation pour les jeunes de 10 à 20 ans. A ne pas confondre avec le Club Philatélique de Farnham qui est le club adulte de notre cité. Le (C.P.S.R.) c'est une organisation de jeunes dirigée par des jeunes.

Le mot fondé n'est pas exact; on pourrait plutôt dire rénové, puisque le club entre dans

sa 3ème année de fondation. Je dis rénové parce que le club a besoin d'un nombre illimité de nouveaux membres.

Tout a débuté lorsque j'ai voulu réaliser un club philatélique à mon collège (St-Romuald de Farnham). Au 29 septembre 1965, plus de 20 membres y étaient ins-

(suite à la page 8)

Ça, c'est un vrai!

monter à cheval, pour lui, c'est à la fois un art et un plaisir.

C'est l'entraîneur parfait.

Et quand vient le temps de la détente, il exige une bière parfaite. Pour lui,

une vraie bière, c'est une Molson

Y a pas d'erreur, c'est la meilleure!

HOTEL YAMASKA
GEORGES LARIVIERE, prop.

Rue Pine Sweetsburg 263-0545

DANSE AVEC ORCHESTRE

MERCREDI: WAYNE KING
VENDREDI & SAMEDI: LES CAIDS

SPACIEUSE SALLE POUR NOCES, BANQUETS ET RECEPTIONS DE TOUS GENRES.

LA LESSIVEUSE ESSOREUSE
La plus vendue dans le monde entier

...et ce n'est pas étonnant

- compacte
- rapide
- simple
- ne requiert aucune installation

EN VENTE A PRIX D'AUBAINE CHEZ LANCTOT ELECTRIC

339 Principale Farnham 293-6415

DUHAMEL & FILS
moulin à scie
matériaux de construction

ST-IGNACE 296-4985

HOTEL MANOIR

NOTRE-DAME 296-7355

GARAGE McDERMOTT
forge, ouvrage général

ST-IGNACE 296-4615

**EASTERN CRATES
& PALLETS REG'D**

M. BARABY, prop.

ST-IGNACE DE STANBRIDGE

BEDFORD 248-3515

Félicitations aux Loisirs de St-Ignace

UN AMI

**LES
PETROLES DUPONT INC.**

huile à chauffage, gaz

BEDFORD 248-2442

SALLE POUTRE

Ouverture 30 sept. 1967

8½ hrs - 12½ hrs

2 orchestres:

LES SULTANS

LES SAPHYRS

"danse tous les samedis soirs"

ST-IGNACE 296-4571

LOISIRS de ST-IGNACE

Plusieurs citoyens de St-Ignace de Stanbridge ont mis sur pieds un service de loisirs à l'intention de la population de St-Ignace. Plusieurs projets sont présentement à l'étude, et ils finiront bien par voir le jour d'ici peu de temps. Présentement, on trouve:

- équipe de hockey
- projet de glissade
- pool - ping-pong
- équipe de baseball
- natation
- excursions de ski
- soirées organisées

Toute la population de St-Ignace est donc invitée à coopérer avec les organisateurs des loisirs, afin d'offrir aux jeunes comme aux moins jeunes des facilités de se divertir sainement dans leurs moments de loisirs.

CONSEIL ST-IGNACE

MAIRE: M. R.J. Guerin

CONSEILLERS: G. Ferland
S. Forgues
M. Ouellette
R. Grenier
F. Santerre
F. Hébert

SECRETAIRE: A. Galipeau

LES FERMES MORIER INC.

ST-IGNACE 296-4444

**ST-IGNACE CLUB
AUTOMOBILE DE COURSE**

voisin foyer Vezeau

ST-IGNACE 296-4634

GARAGE COUPAL
ouvrage général

ST-IGNACE 296-4747

HENRI CORBEIL

épicier-boucher

ST-IGNACE 296-4991

MAGASIN L. FONTAINE

marchand général

ST-IGNACE 296-4621

J. GUERIN & FILS

magasin général

ST-IGNACE 296-4617

MYSTIC AMEUBLEMENT

MYSTIC 248-2828



CHRONIQUE CHIROPRACTIQUE

DR. CLAUDE HEBERT D.C. FARNHAM
DR. LAURENT P. PELLETIER D.C. BEDFORD



ATTENTION

SURVEILLEZ BIEN LA PROCHAINE EDITION
POUR L'ANNONCE DE LA

RE-OUVERTURE

SOUS

Nouvelle administration
de

HOTEL MARTIN'S

ALCIDE LAGUE, prop.

DANSE AVEC ORCHESTRE

DANSEUSE A GOGO

PRIX DE PRESENCE

BIENVENUE A TOUS

A ne pas confondre

On entend souvent dire un peu partout des paroles du genre de celles-ci: "Je suis allé me faire donner un bon massage chez mon Chiropraticien". Cette affirmation indique bien qu'il y a souvent confusion dans l'esprit du public entre ce qu'on est convenu d'appeler un massage et un traitement chiropratique proprement dit. Faisons donc entre les deux la distinction qui s'impose.

Le massage est un ensemble de mouvements exercés avec les mains sur divers points du corps dans un dessein thérapeutique ou hygiénique. Son but principal est d'obtenir la détente et la relaxation des muscles, d'activer la circulation sanguine, d'assouplir le corps et lui redonner plus de vigueur.

L'ajustement chiropratique, lui est la manipulation exercée sur un ou plusieurs segments du pilier vertébral pour en corriger les malpositions. Son but est de libérer de toute pression les filets nerveux qui passent dans le canal rachidien et les trous de conjugaison entre les vertèbres afin d'éliminer la cause de la maladie.

De telles différences dans l'application de ces procédés et de leur objectif exigent évidemment une préparation toute aussi différente chez les praticiens qui les exercent. D'où vient une des distinctions à faire entre la chiropratique et la physiothérapie.

REMERCIEMENTS



M. Joseph Bachand et sa fille (Lucrès) Mme Joseph Benjamin désirent remercier sincèrement les personnes qui ont bien voulu leur témoigner des marques de sympathie à l'occasion de la mort de Mme Joseph Bachand (née Anna Poulin) soit par offrande de messe de fleurs, de sympathies, soit par un bouquet spirituel, télégrammes visite ou assistance aux funérailles. S'il y en a qui ont omis de s'enregistrer, ils doivent considérer ces remerciements comme personnels.

Club d'Age d'Or de Farnham

Le 20 septembre avait lieu au Centre Culturel l'assemblée générale du club de l'AGE d'OR de Farnham.

Il fut décidé à l'unanimité de louer l'immeuble connu sous le nom de SALLE DELORME, rue St-Joseph. La salle sera disponible vers le 10 octobre et le sera pour les membres tous les jours et soirées de la semaine. Nous avons actuellement 47 membres actifs, 58 ont donné leur nom.

Nombreux cadeaux déjà reçus, tables, chaises, poêle, réfrigérateur, radio, télévision etc. à venir.

Joignez-vous à nous vous tous 50 ans et plus, distraction et passe-temps agréable vous sont assurés.

Pour clore l'assemblée, une chaleureuse ovation à la délégation du club de l'Age d'or de St-Jean sous la présidence de Mlle Bouchard, leur secrétaire venue assister à notre assemblée. A tous, une cordiale bienvenue. Un communiqué.

AVIS

(à qui de droit)

M. Gaston Fontaine, domicilié à Farnham, Qué. désire aviser qui de droit qu'à compter du 27 septembre 1967, il ne se rend pas responsable de toutes dettes que dame Madeleine Lague, son épouse) domiciliée à Farnham, P.Q. pourra contracter. Toute personne qui transigera avec elle après la date ci-haut mentionnée, le fera à ses risques et frais. Aucun recours ne pourra être pris contre le sous-signé. Signé: Gaston Fontaine ce 27e jour de septembre 1967.

THEATRE RIALTO FARNHAM

HORAIRE:

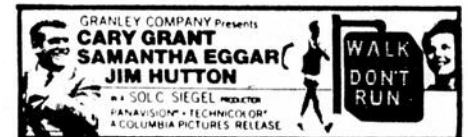
KARATE A TANGER 6.30 et 9.30 P.M.
RIFI A AMSTERDAM 8.00 P.M.

SEPT. 29 OCT. 2 VEN. SAM. DIM. LUN.



LE 2ieme HOMME 6.30 et 10.00 P.M.
WALK DON'T RUN 8.15 P.M.

OCT. 4-5 MERCREDI JEUDI



SAMEDI A 1.30 MATINEE POUR ENFANTS

TARZAN AUX INDES

ADMISSION 35¢

NOUVEAU NOUVEAU NOUVEAU

Théâtre Rialto Farnham

POUR REpondre AUX NOMBREUSES DEMANDES, NOUS PRESENTERONS DEUX (2) PROGRAMMES DIFFERENTS PAR SEMAINE A PARTIR DU MOIS D'OCTOBRE.

Mercredi - jeudi:

UN FILM ANGLAIS

UN FILM FRANCAIS

Vendredi - samedi

dimanche - lundi

DEUX FILMS FRANCAIS

POUR LES FILMS ET L'HORAIRE, VOYEZ L'ANNONCE DANS LE JOURNAL TOUTES LES SEMAINES.

INFORMATIONS: le jour tél: 293-4078
le soir: tél: 293-5737

HOTEL Maurice BEDFORD

DEFILE de MODES

PRESENTE PAR LA MAISON

ROLLAND BOIVIN

ST-JEAN

au profit des

FILLES D'ISABELLE DE BEDFORD

Prix de presence

ETOLE DE FOURRURE

BIENVENUE A TOUS

Venez vous amuser dans une atmosphère tranquille.





WOOLCO
D'un océan à l'autre

3
JOURS
28
29
30
SEPT.

GARANTIE DE THER-A-PEDIC 5 à 15 ans sur chaque ensemble

C'est une **EXCLUSIVITE** de votre grand magasin a rayons

FABRIQUES selon nos **PROPRES SPECIFICATIONS**

Literie a prix d'**EPARGNE SPECIALE**

THER-A-PEDIC marque reconnue à travers le pays



ensemble Hollywood

55.55

POSTURE REST
matelas ou sommier

de 36" à 54"

33.33 chacun

POSTURE REST DELUXE
matelas ou sommier

de 36" à 54"

44.44 chacun

POSTURE REST SUPREME
matelas ou sommier

de 36" à 54"

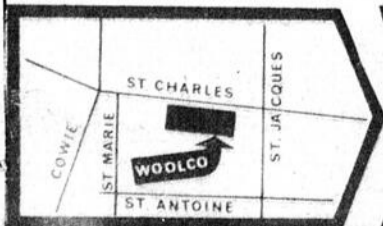
55.55 chacun



Dites simplement: **"PORTEZ A MON COMPTE"**
3 jours seulement, **LA VENTE** ne se répètera pas

HEURES D'AFFAIRES

Lundi au jeudi & samedi 9.00 a.m. à 6.00 p.m.
Vendredi 9.00 a.m. à 10.00 p.m.



PLAZA GRANBY
370 rue ST-JACQUES

